

*Sie sind eine(r) der Besten?
Dann brauchen wir Sie nicht.*

Außer, Sie möchten noch besser werden.

Denn wir bei Gemino glauben an Offenheit.
Und an Mitarbeiter, die nicht nur an ihren Aufgaben, sondern auch an sich selbst arbeiten.

Wir glauben auch an das Team. Und das funktioniert, paradoxerweise, vor allem durch Eigenverantwortung.
Denn Gemino möchte seinen Mitarbeiter*innen nicht nur ihre fachliche Kompetenz und Qualifikation,
ihre Leistung, Motivation, Kollegialität und Sorgfalt honorieren. Wir möchten ihnen auch etwas schenken:

Unser Vertrauen.

Gemino ist ein Unternehmen, das sich mit der Planung und Organisation von kundenspezifischen
Übersetzungsprozessen für die multilinguale Unternehmenskommunikation beschäftigt.

Wir suchen ab sofort eine/n

Übersetzer*in für technische Projektvorbereitung

Ihre Aufgaben:

- Analyse/Optimierung von Ausgangsdateien für die Übersetzung in CAT-Tools
- Aufsetzen der Projekte im CAT-Tool und Anfertigen von Analysen
- Export der Dateien aus dem CAT-Tool und technische Qualitätsprüfung

Das bringen Sie mit:

- Begeisterung für Tools und Technologien – speziell im Bereich von Übersetzungsprojekten
- Erfahrung im Einsatz eines oder mehrerer CAT-Tools (memoQ, Across, SDL Studio etc.)
- Fundierte Kenntnisse der Konzepte TM, TB, Segmentierung, Filter
- Deutsch und Englisch fließend in Wort und Schrift
- Erfahrung im Umgang mit XLIFF, XML-Formaten und regulären Ausdrücken (optional)
- Neugier (denn den Rest bringen wir Ihnen bei)

Wenn Sie auf der Suche nach einer anspruchsvollen Aufgabe in einem internationalen Umfeld sind, ein großartiges Team zu schätzen wissen und persönliche Entwicklungsmöglichkeiten als Chance begreifen, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte mit Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin per E-Mail (nur Pdf) an:
christian.schwendy@ext.gemino.de

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Berlin, 02.11.2020